SONY

3-862-203-73(1)

Cassette-Corder

Instrukcja obsługi

Инструкция по эксплуатации

Használati útmutató (a hátoldalon)

Návod k obsluze (obrat'te stranu)

TCM-465V/459V

Sony Corporation ©1998 Printed in China

Oinstrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla modeli TCM-465V oraz TCM-459V. Przed rozpoczęciem eksploatacji sprawdź numer swojego modelu. Na ilustracjach pokazano model TCM-459V. Wszystkie różnice w działaniu podane są wyraźnie w tekście instrukcji obsługi, na przykład, "tylko dla modelu TCM-459V".

Оданном руководстве

Инструкции в данном руководстве предназначены для TCM-465V и TCM-459V. Перед тем как Вы приступите к чтению, проверьте номер Вашей модели. Модель TCM-459V использована в иллюстративных целях. Любые различия в работе четко указаны в тексте, например, "только TCM-459V".

Witamy!

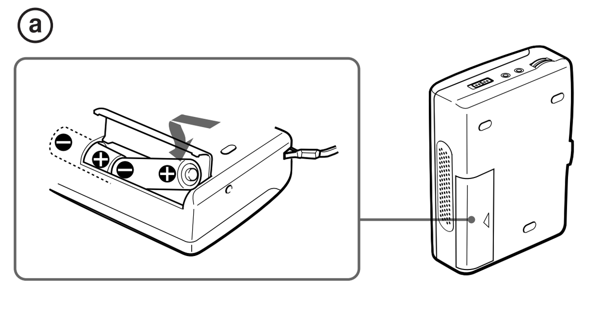
Dziękujemy Ci za zakupienie magnetofonu kasetowego firmy Sony.
Oto niektóre funkcje niniejszego magnetofonu:
- System VOR (Voice Operated Recording) automatycznie rozpoczynający i zatrzymujący nagrywanie w zależności od natężenia dźwięku otoczenia, oszczędzając w ten sposób taśmę i baterie.
- Funkcja SPEED CONTROL pozwalająca Ci na zwiększenie lub zmniejszenie prędkości odtwarzania taśmy.
- Płaski mikrofon o dużej czułości wyraźnie wyłapuje szeroki zakres dźwięku (tylko dla modelu TCM-459V).
- Wysuwany mikrofon pozwala Ci na właściwe używanie mikrofonu, ustawiając go odpowiednio do danej sytuacji (tylko dla modelu TCM-465V).
  Gdy ustawisz mikrofon w pozycji stojącej, działa on jak mikrofon niekierunkowy i wyraźnie wyłapuje dźwięk dochodzący z przodu.
  Gdy ustawisz mikrofon płasko, wyłapuje on wyraźnie szeroki zakres dźwięku.
- Funkcja pozwalająca na oznaczenie wybranego fragmentu podczas nagrywania (tylko dla modelu TCM-465V).
- Trzy lampki BATT/REC wskazują dwustopniowo stan naładowania baterii, a lampka ⌫ wskazuje kiedy wymieniać baterie.

Добро пожаловать!

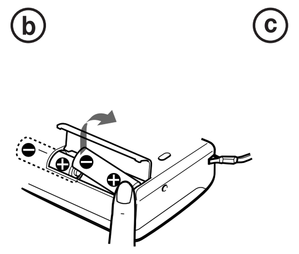
Благодарим Вас за покупку кассетного рекордера Sony.
Некоторые характерные особенности:
- Система VOR (управляемой записи голоса) начинает и останавливает запись автоматически в соответствии со звуком для экономии ленты и заряда батареек.
- Функция SPEED CONTROL позволяет Вам повышать или понижать скорость воспроизведения ленты.
- Высокочувствительный плоский микрофон четко улавливает широкий диапазон звуков (только TCM-459V).
- Система выдвижения микрофона позволяет вам использовать микрофон надлежащим образом путем настройки его в соответствии с ситуацией (только TCM-465V).
  Когда микрофон находится в стоячем положении, он работает как однонаправленный микрофон и четко улавливает звук, поступающий спереди.
  Когда микрофон находится в плоском положении, он четко улавливает звук в широком диапазоне.
- Функция монтажной метки работает для отмечания желаемой части во время записи (только TCM-465V).
- Лампочки BATT/REC указывают оставшуюся мощность батареек на двух стадиях, а лампочка ⌫ указывает, когда нужно заменять батарейки.

A

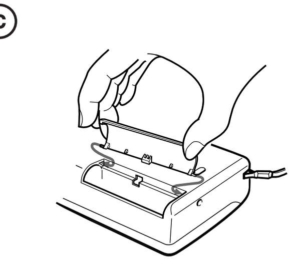
ⓐ



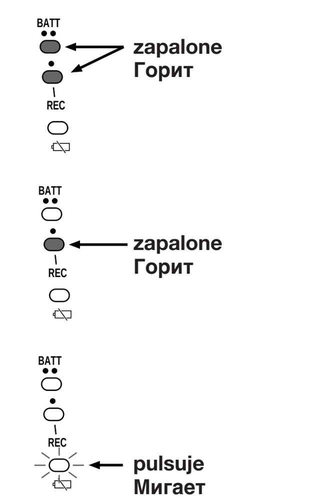
ⓑ



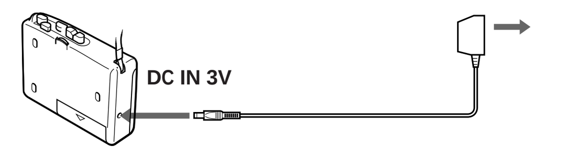
ⓒ



ⓓ

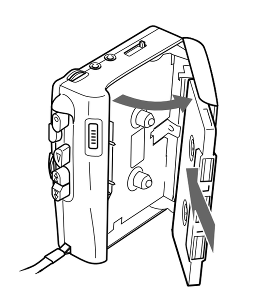


ⓔ

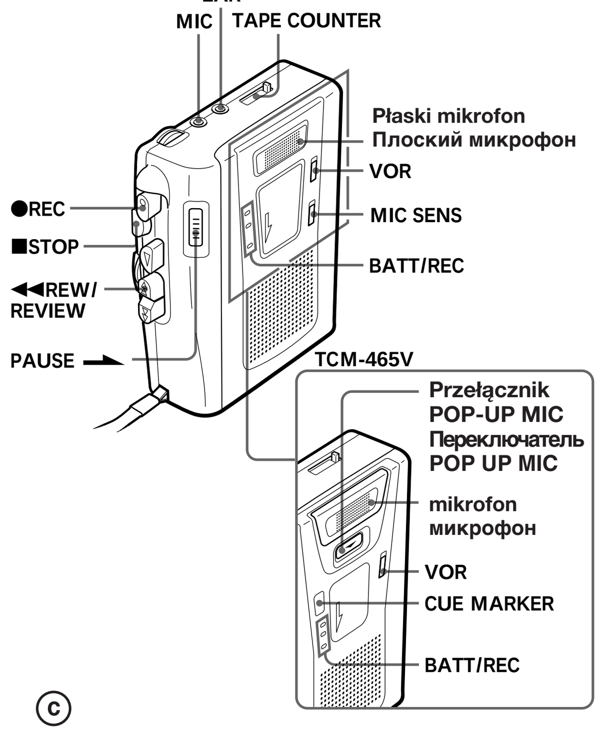


B

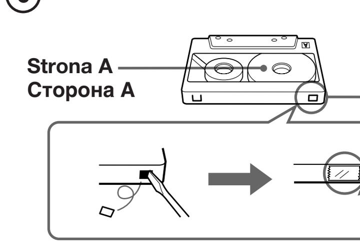
ⓐ



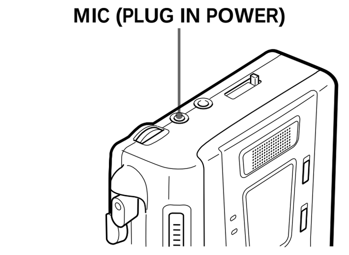
ⓑ



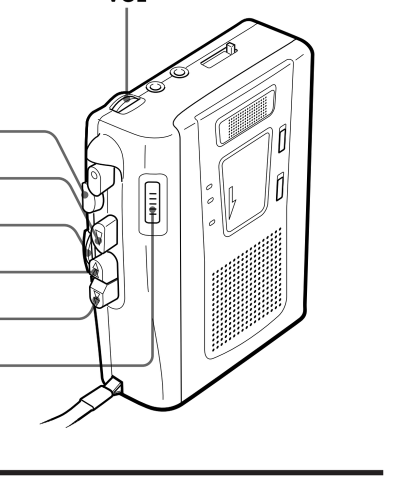
ⓒ



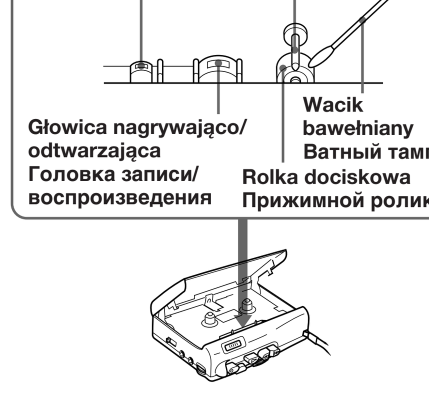
C



D



E



▶ Przygotowanie do eksploatacji

Przygotowanie źródła zasilania

Wybierz jedno z podanych niżej źródeł zasilania.

Suche baterie (patrz rys. A-ⓐ)

Upewnij się, że żaden sprzęt nie jest podłączony do gniazda DC IN 3V.

1 Otwórz pokrywę pomieszczenia baterii.
2 Włóż dwie baterie R6 (rozmiaru AA), (wyposażenie dodatkowe), zwracając uwagę na prawidłowe umieszczenie biegunów.

Uwagi
- Nie ładuj suchych baterii.
- Nie używaj jednocześnie nowych i starych baterii.
- Nie używaj jednocześnie baterii różnych typów.
- Gdy nie używasz magnetofonu przez długi czas, wyjmij baterie aby uniknąć możliwych uszkodzeń wynikłych z wycieku elektrolitu i możliwej korozji.
- Suche baterie nie będą wyczerpywały się gdy podłączysz inne źródło zasilania.

Aby wyjąć baterie (patrz rys. A-ⓑ)

Jeśli pokrywa pomieszczenia baterii przypadkowo otworzy się (patrz rys. A-ⓒ)

Kiedy wymieniać baterie (patrz rys. A-ⓓ)
Wymień baterie na nowe gdy lampki BATT/REC zgasną i zacznie pulsować lampka ⌫.
Lampki BATT/REC zapalają się i gasną jak pokazano na rysunku:

Uwagi
- Podczas szybkiego przewijania taśmy FF(CUE) oraz cofania taśmy REW(REVIEW) lampka ⌫ może pulsować. Wymieniaj baterie tylko jeśli taśma nie przewija się prawidłowo.
- W niektórych wypadkach gdy zasilasz zestaw bateriami do wielokrotnego ładowania może palić się tylko jedna lampka BATT/REC, nawet jeśli baterie są w pełni naładowane.
- Gdy używasz baterii przez pewien czas, lampki BATT/REC mogą migać zgodnie z odtwarzanym dźwiękiem gdy zwiększyszz poziom głośności; nie oznacza to jednak, że musisz wymienić baterie.
- Przez pewien czas zestaw będzie działać normalnie nawet gdy lampka ⌫ pulsuje. Jednakże możliwie szybko wymień baterie. W przeciwnym wypadku z wbudowanego głośnika mogą dochodzić głośne zakłócenia lub następne nagranie może nie zostać nagrane prawidłowo.
- Gdy rozpoczyna się transport taśmy lub gdy taśma dobiegnie do końca, lampka ⌫ może się na chwilę zapalić. Jeśli lampka zgaśnie, nie musisz wymieniać baterii.

Żywotność baterii (godziny w przybliżeniu) (EIAJ*)

	Odtwarzanie	Nagrywanie
Baterie alkaliczne Sony LR6 (SG)	11	11
Baterie Sony R6P (SR)	3	3

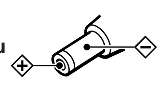
* Mierzone zgodnie ze standardem EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Używając baterii serii HF firmy Sony.)

Uwaga
Żywotność baterii może się obniżyć w zależności od wykonywanych czynności.

Zasilanie z domowej sieci prądu zmiennego (patrz rys. A-ⓔ)

Podłącz adapter prądu zmiennego do gniazda DC IN 3V oraz do gniazda ściennego.
Z innymi modelami używaj tylko adaptera prądu zmiennego AC-E30HG (wyposażenie dodatkowe). Nie używaj żadnego innego adaptera prądu zmiennego.

Biegunowość wtyku



Uwaga
Dane techniczne dla AC-E30HG różnią się w zależności od regionu. Przed zakupem sprawdź napięcie lokalne oraz kształt wtyku.

▶ Obsługa magnetofonu

Nagrywanie (patrz rys. B-ⓐ, ⓑ)

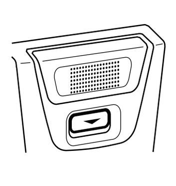
Możesz narywać bezpośrednio z wbudowanego mikrofonu. Upewnij się, że żaden sprzęt nie jest podłączony do gniazda MIC.

1 Aby cofnąć licznik taśmy, naciśnij przycisk cofania licznika.
2 Włóż kasetę typu normalnego (typu I), stroną do nagrania zwróconą w kierunku pokrywy kieszeni kasety.
3 [1] Ustaw przełącznik VOR w pozycji:
  ON, aby rozpocząć i na chwilę przerwać nagrywanie automatycznie, w zależności od natężenia dźwięku.
  OFF, aby rozpocząć i zakończyć nagrywanie ręcznie.
  Dla modelu TCM-459V:
  [2] Ustaw przełącznik MIC SENS, aby nastawić czułość mikrofonu na:
  H (wysoka), aby nagrywać na konferencjach oraz/lub w przestronnych pomieszczeniach.
  L (niska), aby nagrywać dyktowany tekst oraz w hałaśliwych pomieszczeniach.

  Uwaga
  Jeśli nagrywany dźwięk nie jest wystarczająco głośny, ustaw przełącznik VOR w pozycji OFF, w przeciwnym wypadku nagrywanie może się nie rozpocząć.

4 Tylko dla modelu TCM-465V:
  - **Aby używać mikrofonu w pozycji stojącej:**
    Gdy nagrywasz wykład lub przemówienie, używaj mikrofonu w pozycji stojącej.
    ①Przesuń przełącznik POP-UP MIC jak pokazano na rysunku.
    ②Skieruj mikrofon w kierunku źródła dźwięku.

  - **Jak używać mikrofonu bez wysuwania go**
    Gdy chcesz nagrać rozmowy dochodzące z wielu kierunków na zebraniu itp., ustaw mikrofon pod płaskim kątem. Umieść zestaw na twardej powierzchni, takiej jak stół, pokrywą kieszeni kasety zwróconą do góry, tak aby płaski mikrofon nagrywał z lepszym efektem.



  Tylko dla modelu TCM-459V:
  Umieść zestaw na twardej powierzchni, takiej jak stół, pokrywą kieszeni kasety zwróconą do góry, tak aby płaski mikrofon nagrywał z lepszym efektem.

  Uwaga
  Gdy używasz mikrofonu w pozycji stojącej, jego czułość będzie większa niż mikrofonu płaskiego.

5 Naciśnij przycisk ● REC.
  Rozpocznie się nagrywanie.
  Gdy taśma się przesuwa, lampka BATT/REC zapala się i gaśnie w zależności od natężenia dźwięku.

Gdy taśma dobiegnie do końca, nagrywanie zakończy się i magnetofon wyłączy się automatycznie.

Aby	Naciśnij lub przesuń
Zakończyć nagrywanie	■ STOP
Na chwilę zatrzymać	Przełącznik PAUSE ▬► w kierunku strzałki. Aby zwolnić pauzę w nagrywaniu, zwolnij PAUSE ▬►*.
Przesłuchać nagrany fragment	Naciśnij i przytrzymaj przycisk ◀◀ REW/REVIEW podczas nagrywania. Zwolnij przycisk w odpowiednim punkcie, aby rozpocząć odtwarzanie.

* Przełącznik PAUSE ▬► zostanie automatycznie zwolniony gdy naciśniesz przycisk ■ STOP (funkcja automatycznego zwalniania pauzy).

Aby monitorować nagrywany dźwięk
Mocno podłącz słuchawki (wyposażenie dodatkowe) do gniazda EAR.

Uwagi
- Nie używaj taśm taśm CrO_2 (typu II) ani taśm metalowych (typu IV), w przeciwnym wypadku odtwarzany dźwięk będzie niestabilny lub uprzednie nagranie może nie zostać całkowicie skasowane.
- Przełącznik SPEED CONTROL działa tylko podczas odtwarzania. Prędkość nagrywania jest niezależna od ustawienia tego przełącznika.

Uwagi o systemie VOR (nagrywanie w zależności od poziomu dźwięku)
- Działanie systemu VOR zależy od warunków otoczenia. Jeśli nie możesz osiągnąć żądanych rezultatów, ustaw przełącznik VOR w pozycji OFF.
- Gdy używasz systemu VOR, nagrywanie rozpocznie się tylko jeśli zestaw wyłapie dźwięk, tak więc początkowe słowa mogą nie zostać nagrane. Do ważnych nagrań polecamy ustawienie przełącznika VOR w pozycji OFF.

Wyszukiwanie oznaczonego fragmentu na taśmie (tylko dla modelu TCM-465V)
Podczas nagrywania naciśnij przycisk CUE MARKER. Gdy naciśniesz przycisk FF/CUE lub REW/REVIEW podczas odtwarzania, usłyszysz cichy dźwięk brzęczyka w oznaczonych miejscach. Jest to wygodny sposób oznaczania ważnych części przemówienia lub wywiadu, które możesz szybko odnaleźć podczas odtwarzania taśmy naciskając przycisk FF/CUE lub REW/REVIEW.

Uwagi
- Fragment nie zostanie oznaczony, jeśli natychmiast po naciśnięciu CUE MARKER naciśniesz przycisk STOP lub PAUSE.
- Możesz usłyszeć cichy dźwięk brzęczyka w oznaczonym punkcie na taśmie, jeśli słuchasz odtwarzanej taśmy przez słuchawki o dużej czułości.

Aby zapobiec przypadkowemu nagraniu na taśmie (patrz rys. B-ⓒ)
Wyłam płytki zabezpieczające przed przypadkowym nagraniem na taśmie. Aby ponownie użyć taśmy do nagrywania, zaklej otwory po płytkach taśmą samoprzylepną.

Nagrywanie z różnych źródeł dźwięku (patrz rys. C)

Nagrywanie z zewnętrznego mikrofonu

Podłącz mikrofon do gniazda MIC. Wystający wskaźnik obok gniazda MIC wskazuje gniazdo mikrofonu, nie słuchawek. Używaj mikrofonu o niskiej oporności (mniejszej niż 3 kohm), takiego jak ECM-T115 (wyposażenie dodatkowe).
Gdy używasz mikrofonu bez samodzielnego zasilania, zasilanie będzie dostarczane z niniejszego magnetofonu.

Uwaga
Gdy nagrywasz z zewnętrznego mikrofonu, system VOR może nie działać prawidłowo ze względu na różnice w czułości.

Nagrywanie ze sprzętu zewnętrznego

Przewodem RK-G64HG (wyposażenie dodatkowe) podłącz sprzęt zewnętrzny do gniazda MIC.

Odtwarzanie taśmy (patrz rys. D)

1 Włóż taśmę stroną do odtwarzania zwróconą w stronę kieszeni pokrywy pomieszczenia kasety.
2 Nastaw prędkość odtwarzania.
  Ustaw przełącznik SPEED CONTROL w pozycji:
  SLOW (wolno), aby odtwarzać taśmę z mniejszą prędkością.
  Pozycja centralna wskazuje normalną prędkość odtwarzania taśmy.
  FAST (szybko), aby odtwarzać taśmę z większą prędkością.
3 Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶ PLAY, następnie wyreguluj głośność. Obok regulatora VOL znajduje się wskaźnik, pokazujący kierunek obrotu zmniejszającego poziom głośności.

Gdy taśma dobiegnie do końca, odtwarzanie zakończy się i magnetofon automatycznie się wyłączy.

Aby przesuń	Naciśnij lub przesuń
Zakończyć odtwarzanie/ Szybko przewinąć taśmę do przodu/Szybko cofnąć taśmę	■ STOP
Na chwilę zatrzymać odtwarzanie	Przełącznik PAUSE ▬► w kierunku strzałki. Aby zwolnić pauzę w odtwarzaniu, zwolnij przełącznik PAUSE ▬►*.
Szybko przesłuchać taśmę do przodu podczas odtwarzania (CUE)	Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▶▶ FF/CUE i zwolnij w żądanym punkcie.
Szybko przesłuchać taśmę do tyłu podczas odtwarzania (REVIEW)	Naciśnij i przytrzymaj przycisk ◀◀ REW/REVIEW i zwolnij w żądanym punkcie.
Szybko przewinąć taśmę do przodu **	▶▶ FF/CUE podczas zatrzymania
Szybko cofnąć taśmę**	◀◀ REW/REVIEW podczas zatrzymania
Rozpocząć nagrywanie podczas odtwarzania	● REC

* Przełącznik PAUSE ▬► zostanie automatycznie zwolniony gdy naciśniesz przycisk ■ STOP (funkcja automatycznego zwalniania pauzy).
**Jeśli pozostawisz magnetofon gdy taśma zostanie całkowicie przewinięta lub cofnięta, baterie wyczerpią się bardzo szybko. Upewnij się, że nacisnąłeś przycisk ■ STOP.

▶ Informacje dodatkowe

Środki ostrożności

O zasilaniu
- Zasilaj niniejszy magnetofon tylko prądem stałym o napięciu 3V. Podczas zasilania prądem zmiennym używaj adaptera prądu zmiennego zalecanego do niniejszego magnetofonu. Nie używaj żadnego innego adaptera prądu zmiennego. Aby zasilać bateriami, włóż dwie baterie R6 (rozmiaru AA).

O niniejszym zestawie
- Nie pozostawiaj niniejszego zestawu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, nadmiernie zakurzonych, zapiaszczonych lub wilgotnych, narażonych na deszcz lub wstrząsy mechaniczne ani w samochodzie z zamkniętymi oknami.
- Jeśli upuścisz jakikolwiek przedmiot lub rozlejesz płyn na niniejszy magnetofon, wyjmij baterie lub odłącz adapter prądu zmiennego i przed podjęciem dalszej eksploatacji oddaj magnetofon do sprawdzenia kwalifikowanemu personelowi serwisu.
- Przechowuj karty kredytowe, zakodowane magnetycznie lub zegarki na sprężynę z dala od niniejszego magnetofonu, aby zapobiec możliwemu uszkodzeniu magnesem wykorzystanym w głośniku.
- Jeśli nie używałeś zestawu przez dłuższy czas, zanim włożysz kasetę, na kilka minut nastaw funkcję odtwarzania w celu rozgrzania mechanizmu.

O taśmach dłuższych niż 90 minut
Nie polecamy używania taśm dłuższych niż 90 minut z wyjątkiem do długiego, ciągłego odtwarzania. Taśmy te są bardzo cienkie i łatwo się rozciągają.

Jeśli masz jakiekolwiek pytania lub problemy dotyczące niniejszego magnetofonu, skonsultuj się z najbliższym dealerem firmy Sony.

W razie trudności

Jeśli po sprawdzeniu punktów podanych niżej problem nadal nie ustępuje, skonsultuj się z najbliższym dealerem firmy Sony.

Nie możesz wcisnąć przycisku ● REC.
→ Wyłamana płytka zabezpieczająca przed przypadkowym skasowaniem nagrania.

Nie możesz wcisnąć przycisku ▶ PLAY.
→ Taśma dobiegła do końca. Cofnij taśmę.

Magnetofon nie działa
→ Włożyłeś baterie nieprawidłowo.
→ Baterie są wyczerpane.
→ Przełącznik ▬► PAUSE przesunięty w kierunku strzałki.
→ Przewód adaptera prądu zmiennego lub akumulatora samochodowego włożony niezbyt mocno.
→ Włożyłeś baterie lecz jednocześnie podłączony jest adapter prądu zmiennego lecz nie jest podłączony do gniazda ściennego.

Z głośnika nie dochodzi dźwięk.
→ Podłączone są słuchawki.
→ Poziom głośności ustawiony na minimum.

W trybie odtwarzania taśma przesuwa się za szybko lub za wolno.
→ Przełącznik SPEED CONTROL ustawiony jest w pozycji innej niż centralna.

Zaniki dźwięku lub dźwięk dochodzi z silnymi zakłóceniami.
→ Poziom głośności ustawiony na minimum.
→ Baterie są wyczerpane.
→ Brudne głowice. Patrz "Konserwacja".

Niemożliwe nagrywanie.
→ Nieprawidłowe połączenia.
→ Baterie są wyczerpane.
→ Głowica nagrywająco/odtwarzająca jest brudna.
→ Dla modelu TCM-465V:Zmień ustawienie mikrofonu na płaskie lub wysunięte.
→ Dla modelu TCM-459V: Podczas działania funcji VOR przełącznik MIC SENS ustawiony w niewłaściwej pozycji.

Nieciągłe nagrywanie.
→ Przełącznik VOR ustawiony w pozycji ON. Gdy nie używasz funkcji VOR, ustaw przełącznik w pozycji OFF.

Niekompletne kasowanie nagrań.
→ Głowica kasująca jest brudna.
→ Nagrywanie lub kasowanie na taśmach CrO_2 (typu II) lub metalowych (typu IV).

Konserwacja (patrz rys. E)

Aby wyczyścić głowicę i tor taśmy
Wyczyść głowice, rolki dociskowe oraz kabestany wacikiem bawełnianym zwilżonym alkoholem co każde 10 godzin eksploatacji.

Aby wyczyścić części zewnętrzne
Używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą. Nie używaj alkoholu, benzyny ani rozcieńczalników.

Dane techniczne

System nagrywania
2 ścieżki, 1 kanał monofoniczny
Odpowiedź częstotliwościowa
250 – 6300 Hz
Głośnik
W przybl. 3,6 cm średnicy
Moc wyjściowa
300 mW (przy 10% zniekształcenia harmonicznego)
Wejścia
Gniazdo mikrofonu (wtyk mini) czułość 0,2 mV przy 3 kohm lub mikrofon o niższej oporności.
Wyjście
Gniazdo słuchawek wkładanych do małżowiny usznej (gniazdo mini) dla słuchawek o oporności 8 – 300 omów.
Zakres zmian prędkości taśmy
Od +30% do –15%
Zasilanie
- Dwie baterie R6 (AA): 3V prądu stałego

Gniazdo DC IN 3V przyjmuje:
- Adapter prądu zmiennego AC-E30 HG (wyposażenie dodatkowe) odpowiedni dla kraju ekslpoatacji magnetofonu.
- Przewód akumulatora samochodowego DCC-E230 (wyposażnie dodatkowe) do użytku przy zasilaniu 12 V prądu stałego z akumulatora samochodowego.

Wymiary (szer./wys./głęb.) (włączając wystające części i regulatory)
Dla modelu TCM-465V: W przybl. 116 × 91 × 43 mm
Dla modelu TCM-459V: W przybl. 116 × 91 × 38 mm
Masa (bez baterii)
Dla modelu TCM-465V: W przybl. 200 g
Dla modelu TCM-459V: W przybl. 195 g

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

▶ Подготовка к эксплуатации

Подготовка источника питания

Выберите один из следующих источников питания.

Сухие батарейки (см. рис. A-ⓐ)

Убедитесь, что ничего не подключено к гнезду DC IN 3V.

1 Откройте крышку батарейного отсека.
2 Вставьте две сухие батарейки размера R6 (AA) (не прилагаются) с правильной полярностью и закройте крышку.

Примечания
- Не заряжайте сухие батарейки.
- Не используйте новую батарейку со старой.
- Не используйте различные типы батареек.
- Если Вы не намереваетесь использовать Ваш аппарат в течение длительного периода времени, удалите батарейки для предотвращения повреждения вследствие утечки из батареек и последующей коррозии.
- Сухие батарейки не будут расходоваться, когда подсоединен другой источник питания.

Для удаления батареек (см. рис. A-ⓑ)

Для прикрепления крышки батарейного отсека, если она случайно отсоединится (см. рис. A-ⓒ)

Когда заменять батарейки (см. рис. A-ⓓ)
Замените батарейки на новые, когда лампочки BATT/REC будут выключены, а лампочка ⌫ будет мигать. Лампочки BATT/REC изменяются, как показано на рисунке:

Примечания
- Во время ускоренной перемотки вперед (поиска монтажной метки) или ускоренной перемотки назад (перехода к ранее записанной части) лампочка ⌫ может мигать. Только тогда, когда лента не перематывается надлежащим образом, замените батарейки.
- В некоторых случаях, когда аппарат используется с аккумуляторными батарейками, только одна лампочка BATT/REC будет гореть, даже несмотря на то, что батарейки были полностью заряжены.
- После того, как батарейки были использованы в течение некоторого времени, лампочки BATT/REC могут мигать согласно воспроизводимому звуку, когда Вы повысите громкость; однако это не означает, что Вам следует заменить батарейки.
- Аппарат будет продолжать нормальное воспроизведение в течение некоторого времени даже после того, как начнет мигать лампочка ⌫. Однако, замените батарейки как можно скорее. Если Вы этого не сделаете, сильный шум может исходить от встроенного громкоговорителя, или последующая запись не будет выполнена правильно.
- Когда лента начинает перемещаться или в конце ленты, лампочка ⌫ может на мгновение загореться. Если лампочка погаснет, то Вам не требуется заменять батарейки.

Срок службы батареек (Приблизительно в часах) (EIAJ*)

	Воспроизведение	Запись
Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	11	11
Батарейки Sony R6P (SR)	3	3

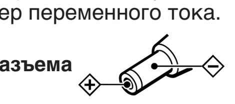
* Значение измерено по стандарту EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (С использованием кассетной ленты Sony серии HF)

Примечание
Срок службы батареек может стать короче в зависимости от эксплуатации аппарата.

Электрическая сеть (см. рис. A-ⓔ)

Подсоедините сетевой адаптер переменного тока к гнезду постоянного тока DC IN 3 V и к стенной розетке. Используйте сетевой адаптер переменного тока AC-E30HG (не прилагается). Не используйте какой-либо другой сетевой адаптер переменного тока.

Полярность разъема



Примечание
Технические характеристики адаптера AC-E30HG варьируются для каждой области. Проверьте Ваше местное напряжение и форму штепсельного разъема перед покупкой адаптера.

▶ Эксплуатация аппарата

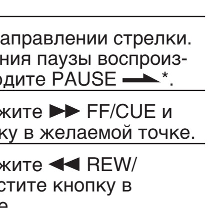
Запись (см. рис. B-ⓐ, ⓑ)

Вы можете осуществлять запись непосредственно через встроенный микрофон. Убедитесь, что ничего не подключено к гнезду MIC.

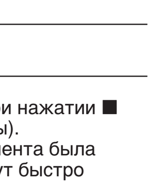
1 Нажмите кнопку сброса счетчика для сброса счетчика ленты.
2 Вставьте нормальную (TYPE I) ленту стороной, с которой будет начинаться запись, обращенной к держателю кассеты.
3 [1] Установите VOR в положение:
  ON для запуска и паузы записи автоматически в соответствии со звуком.
  OFF для начала и остановки записи вручную.
  Для TCM-459V:
  [2] Установите MIC SENS для выбора чувствительности микрофона в положение:
  H (высоко) для записи собраний или в тихом и/или просторном месте.
  L (низко) для записи под диктовку или в шумном месте.

  Примечание
  Когда звук для записи недостаточно громкий, установите переключатель VOR в положение OFF, или же аппарат может не начать запись.

4 Для TCM-465V:
  - **Для использования микрофона в стоячем положении**
    Когда Вы осуществляете запись лекции или доклада, используйте микрофон в стоячем положении.
    ①Передвиньте переключатель POP UP MIC, как показано на рисунке.
    ②Направьте микрофон в сторону источника звука.



  - **Для использования микрофана, не поднимая его**
    Когда Вы хотите осуществить запись в широком диапазоне разговоров на митинге и т.д., используйте микрофон в плоском положении. Расположите аппарат на твердой поверхности, как например, стол, повернув его стороной с держателем кассеты вверх, так, чтобы плоский микрофон мог эффективно выполнять запись.



  Для TCM-459V:
  Расположите аппарат на твердой поверхности, как например, стол, повернув его стороной с держателем кассеты вверх, так, чтобы плоский микрофон мог эффективно выполнять запись.

  Примечание
  При использовании микрофона в стоячем положении чувствительность будет выше, чем у плоского микрофона.

5 Нажмите ● REC.
  Запись начинается.
  Во время перемещения ленты лампочка BATT/REC будет высвечиваться и мерцать в зависимости от мощности звука.

В конце ленты запись останавливается, и аппарат выключается автоматически.

Для	Нажмите или передвиньте
Останова записи	■ STOP
Паузы записи	PAUSE ▬► в направлении стрелки. Для освобождения паузы записи освободите PAUSE ▬►*.
Прослушивания только что записанной части	Нажмите и держите ◀◀ REW/REVIEW во время записи. Отпустите кнопку в точке начала воспроизведения.

* PAUSE ▬► автоматически освобождается при нажатии ■ STOP (функция останова-освобождения-паузы).

Для прослушивания звука
Надежно подсоедините наушники (не прилагаются) к гнезду EAR.

Примечания
- Не используйте ленты CrO_2 (TYPE II) или металлические (TYPE IV), или в противном случае звук может быть искажен при воспроизведении ленты, или предыдущая запись может быть стерта неполностью.
- Переключатель SPEED CONTROL работает только в режиме воспроизведения. Запись выполняется независимо от этого переключателя.

Примечания к VOR (управляемой записи голоса)
- Система VOR зависит от окружающих условий. Если Вы не можете получить желаемых результатов, то установите VOR в положение OFF.
- Когда Вы используете систему VOR, аппарат будет начинать запись только при детектировании звука и, таким образом, начало слова может быть незаписано. Для выполнения важных записей мы рекомендуем Вам устанавливать VOR в положение OFF.

Обнаружение позиции монтажной метки (только TCM-465V)
Нажмите CUE MARKER во время записи. Вы услышите зуммерный сигнал в позиции монтажной метки, когда Вы нажмете FF/CUE или REW/REVIEW во время воспроизведения ленты.
Очень удобно будет отметить важную часть выступления, например, во время интервью, для быстрого нахождения этой части путем нажатия FF/CUE или REW/REVIEW во время воспроизведения ленты.

Примечания
- Монтажная метка не будет отмечаться, если Вы нажмете STOP или PAUSE сразу же после нажатия CUE MARKER.
- Вы можете услышать шумы в позиции монтажной метки во время воспроизведения, когда Вы будете прослушивать запись через чувствительные наушники.

Для предохранения ленты от случайного выполнения новой записи (см. рис. B-ⓒ)
Выломайте и удалите лепестки кассеты. С целью повторного использования ленты для записи закройте отверстие от лепестка липкой лентой.

Запись от различных звуковых источников (см. рис. C)

Запись с использованием внешнего микрофона

Подсоедините микрофон к гнезду MIC. Рельефная точка рядом с гнездом MIC указывает на то, что это гнездо для микрофона, а не для наушников. Используйте микрофон с низким полным сопротивлением (меньше 3 кОм), как например, ECM-T115 (не прилагается).
При использовании микрофона с системой включения питания, питание на микрофон подается от аппарата.

Примечание
При записи с использованием внешнего микрофона, система VOR может не работать надлежащим образом из-за разницы в чувствительности.

Запись от другой аппаратуры

Подсоедините другую аппаратуру к гнезду MIC с использованием соединительного шнура RK-G64HG (не прилагается).

Воспроизведение ленты (см. рис. D)

1 Вставьте кассету стороной для воспроизведения, обращенной к держателю кассеты.
2 Отрегулируйте скорость воспроизведения.
  Установите SPEED CONTROL в положение:
  SLOW (медленно) для более медленного воспроизведения ленты.
  Центральную позицию для воспроизведения ленты с нормальной скоростью.
  FAST (быстро) для более быстрого воспроизведения ленты.
3 Нажмите ▶ PLAY, а затем отрегулируйте громкость. Имеется рельефная точка для указания направления понижения громкости рядом с VOL.

В конце ленты воспроoизведение останавливается, и аппарат выключается автоматически.

Для	Нажмите или передвиньте
Останова воспроизведения/останова ускоренной перемотки вперед или назад	■ STOP
Паузы воспроизведения	PAUSE ▬► в направлении стрелки. Для освобождения паузы воспроизведения освободите PAUSE ▬►*.
Поиска вперед во время воспроизведения (CUE)	Нажмите и держите ▶▶ FF/CUE и отпустите кнопку в желаемой точке.
Поиска назад во время воспроизведения (REVIEW)	Нажмите и держите ◀◀ REW/REVIEW и отпустите кнопку в желаемой точке.
Ускоренной перемотки вперед**	▶▶ FF/CUE в режиме останова
Ускоренной перемотки назад**	◀◀ REW/REVIEW в режиме останова
Начала записи во время воспроизведения	● REC

* PAUSE ▬► автоматически освобождается при нажатии ■ STOP (функция останова-освобождения-паузы).
** Если Вы оставляете аппарат после того, как лента была перемотана вперед или назад, батарейки будут быстро израсходованы. Не забудьте нажать ■ STOP.

▶ Дополнительная информация

Предосторожности

Об источнике питания
- Эксплуатируйте аппарат только от 3 В пост. тока. Для эксплуатации от переменного тока используйте сетевой адаптер переменного тока, рекомендованный для использования с данным аппаратом. Не используйте адаптера какого-либо другого типа. Для эксплуатации от батареек используйте две батарейки размера R6 (AA).

Об аппарате
- Не оставляйте аппарат там, где вблизи находятся источники тепла или в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного запыления или механических ударов.
- Если какой-нибудь твердый предмет или жидкость попадут в аппарат, то удалите батарейки или отсоедините сетевой адаптер переменного тока и проверьте аппарат у квалифицированного обслуживающего персонала перед дальнейшим его использованием.
- Храните персональные кредитные карточки, использующие магнитный код, или пружинно-заводные часы и т. д. подальше от аппарата для предотвращения возможного повреждения из-за магнита, используемого в акустической системе.
- Если Ваш аппарат не был использован в течение длительного времени, то установите его на режим воспроизведения и прогрейте его в течение нескольких минут перед вставкой ленты.

О лентах продолжительностью свыше 90 минут
Мы не рекомендуем использовать ленты продолжительностью свыше 90 минут, за исключением длинных непрерывных записи или воспроизведения. Они являются очень тонкими и имеют тенденцию легко растягиваться.

Если у Вас есть вопросы или проблемы, касающиеся Вашего аппарата, то консультируйтесь, пожалуйста, с Вашим ближайшим дилером Sony.

Устранение неисправностей

Если какая-нибудь проблема остается после того, как Вы выполнили эти проверки, то консультируйтесь, пожалуйста, с Вашим ближайшим дилером Sony.

Вы не можете нажать ● REC.
→ У ленты удален ее лепесток.

Вы не можете нажать ▶ PLAY.
→ Лента достигла своего конца. Перемотайте ленту назад.

Аппарат не работает.
→ Батарейки установлены с неправильной полярностью.
→ Батарейки слабые.
→ PAUSE ▬► был передвинут в направлении стрелки.
→ Сетевой адаптер переменного тока или шунр автомобильного аккумулятора не подсоединен надежно.
→ Батарейки вставлены, но в то же самое время к аппарату подсоединен сетевой адаптер переменного тока, но не подсоединен к стенной розетке.

Нет звука от акустической системы.
→ Подключены наушники.
→ Громкость полностью понижена.

Скорость ленты слишком быстрая или слишком медленная в режиме воспроизведения.
→ Переключатель SPEED CONTROL установлен в положение, отличное от центра.

Звук выпадает или воспроизводится с чрезмерным шумом.
→ Громкость полностью понижена.
→ Слабые батарейки.
→ Грязные головки. См. "Уход за аппаратом".

Выполнение записи невозможно.
→ Соединение выполнено неправильно.
→ Слабые батарейки.
→ Головка записи/воспроизведения загрязнена.
→ Для TCM-465V: Измените на плоский микрофон или выдвижной микрофон.
→ Для TCM-459V: Переключатель MIC SENS был установлен в неправильное положение во время работы функции VOR.

Запись была прервана.
→ Переключатель VOR установлен в положение ON. Если Вы не используете функцию VOR установите его в положение OFF.

Невозможно полное стирание записи
→ Головка стирания загрязнена.
→ Запись или стирание было выполнено с использованием записанной ленты CrO_2 (TYPE II) или металлической ленты (TYPE IV).

Уход за аппаратом (см. рис. E)

Для очистки магнитной головки и пути перемещения ленты
Вытирайте головки, прижимные ролики и ведущие валы с помощью ватного тампона, смоченного спиртом, через каждые 10 часов использования.

Для очистки внешнего вида
Используйте мягкую ткань, слегка смоченную водой. Не используйте спирт, бензин или растворитель.

Технические характеристики

Система записи
2-дорожечная 1 канальная монофоническая
Частотный диапазон
250 – 6300 Гц
Акустическая система
Приблиз. 3,6 см диам.
Выходная мощность
300 мВт (при нелинейных искажениях 10%)
Вход
Микрофонное входное гнездо (минигнездо) с чувствительностью 0,2 мВ для микрофона с полным сопротивлением 3 кОм или ниже
Выход
Гнездо наушников (минигнездо) для подключения наушников с сопротивлением 8 – 300 Ом
Переменный диапазон скорости ленты
От +30% до –15%
Требуемое питание
- Две батарейки размера R6 (AA) (прилагаются только к TCM-36): 3 В пост. тока

Гнездо DC IN 3 V допускает использование от:
- Сетевого адаптера переменного тока AC-E30HG (не прилагается), подходящего для страны, где аппарат будет использоваться.
- Шнура автомобильного аккумултора DCC-E230 фирмы Sony (не прилагается) для использования от 12 В автомобильного аккумулятора.

Размеры (ш/в/г) (включая выступающие части и органы управления)
Для TCM-465V: Приблиз. 116 × 91 × 43 мм
Для TCM-459V: Приблиз: 116 × 91 × 38 мм
Масса (не влючая батареек)
Для TCM-465V: Приблиз. 200 г
Для TCM-459V: Приблиз: 195 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Только для модели TCM-465V

Аудиокассетный диктофон
Сделано в Китае

АЯ46

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

A használati útmutatóról

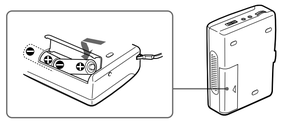
Az ebben a használati útmutatóban leírtak a TCM-465V és a TCM-459V típusjelű készülékre vonatkoznak. Mielőtt átolvasná a használati útmutatót, kérjük ellenőrizze készülékének típusjelét. Az ábrákon a TCM-459V készülék látható. A szövegben az eltérő működtetési módokat egyértelműen jelöltük pl: „csak a TCM-459V esetén".

O této příručce

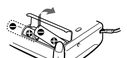
Ilustrace v této příručce jsou určeny pro modely TCM-465V a TCM-459V. Než ji začnete číst, zkontrolujte si proto nejprve číslo vašeho modelu. Na ilustracích v této příručce je znázorněn model TCM-459V a jakékoli odchylky jsou uvedeny v textu; např. "pouze TCM-459V" apod.

A

a

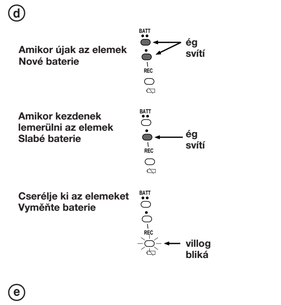


b



c

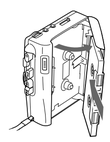
d



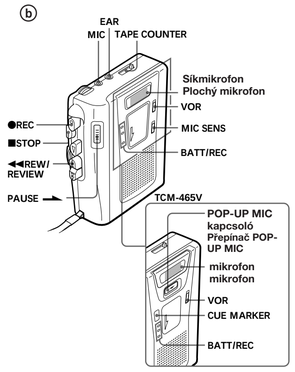
e

B

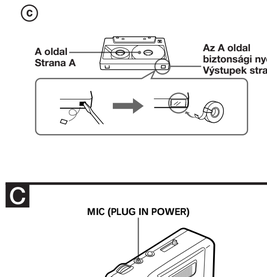
a



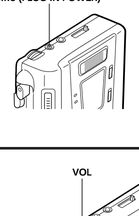
b



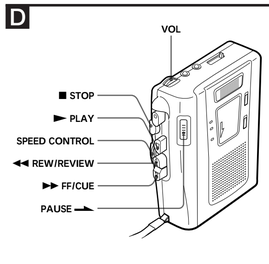
c



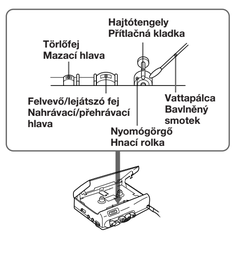
C



D



E



Magyar

Üdvözöljük!

Köszönjük, hogy a Sony kazettás magnóját választotta.
A készülék főbb jellemzői:
- VOR (Voice Operated Recording — hangvezérelt felvétel) rendszer, amely hangvezérelten automatikusan elindítja és megállítja a felvételt, kímélve ezzel a szalagot és az elemeket.
- SPEED CONTROL funkció, mely lehetővé teszi a lejátszási sebesség növelését vagy csökkentését.
- Nagyérzékenységű sikmikrofon, a hangok széles szögben történő, tiszta felvételére (csak a TCM-459V esetén).
- Előugró mikrofonrendszer, amely segítségével Ön a mikrofont optimálisan be tudja állítani az adott helyzethez (csak a TCM-465V esetén).
  Ha a mikrofon álló helyzetben van, irányított mikrofonként működik és a szemből jövő hangokat tiszták veszi fel.
  Ha a mikrofon fekvő, sík helyzetben van, a hangokat széles szögben, tiszták veszi fel.
- Segédjelölő funkció, amely felvétel során megjelöli a kívánt részletet (csak a TCM-465V esetén).
- Három BATT/REC lámpa, amely két fokozatban jelzi ki az elemek töltöttségi állapotát és ↻ indikátor, amely jelzi, hogy mikor kell kicserélni az elemeket.

► *Használatbavétel*

Az áramforrás előkészítése

Válassza valamelyik áramforrást az alábbiak közül.

Elemek (lásd A-ⓐ ábra)

Ellenőrizze, hogy nincs-e valami csatlakoztatva a DC IN 3V jelű bemenethez.
1 Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét.
2 Ügyelve a helyes polaritásilleszésre, helyezzen be két R6-os méretű (AA — ceruza) elemet (nem mellékelt), majd zárja le az elemtartó fedelét.

Megjegyzések
- Ne töltse az elemeket.
- Ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Ne használjon együtt különböző márkájú elemeket.
- Ha hosszú ideig nem használja a készüléket, az elemfolyás és a következményes korrózió okozta károk elkerülése végett vegye ki belőle az elemeket.
- Az elemek élettartama nem növekszik meg, ha a készülékhez más áramforrást is csatlakoztat.

Az elemek kivétele (lásd A-ⓑ ábra)

Véletlenül leesett elemtartófedél visszahelyezése (lásd A-ⓒ ábra)

Mikor kell elemet cserélni (lásd A-ⓓ ábra)

Cserélje ki újakra az elemeket, ha a BATT/REC lámpák kialudtak és az ↻ indikátor villog.
A BATT/REC lámpák működési állapotváltozásait az ábra jelöli:

Megjegyzések
- FF(CUE) vagy REW(REVIEW) üzemmód alatt villoghat az ↻ indikátor. Csak akkor cserélje ki az elemeket, ha a szalag futása nem megfelelő.
- Előfordulhat, hogy amikor a készüléket tölthető akkumulátorokról üzemelteti csak egy BATT/REC lámpa világít annak ellenére, hogy az akkumulátorok teljesen fel lettek töltve.
- Ha már használta valamennyi ideig az elemeket és a hangerőt magasabbra állítja előfordulhat, hogy a BATT/REC lámpák a lejátszott hanggal szinkron villognak; ez azonban nem jelenti azt, hogy ki kell cserélni az elemeket.
- A készülék egy ideig még az ↻ indikátor villogása alatt is normálisan játszik le. Azonban javasoljuk, hogy amint csak tudja, cserélje ki az elemeket. Ha nem cserél ki az elemeket, a beépített hangszóró durva zajt bocsáthat ki, vagy a soron következő felvétel minősége nem lesz megfelelő.
- A szalag indulásakor és a szalag végén az ↻ indikátor átmenetileg kigyulladhat. Ha az indikátor eltűnik, nem kell kicserélni az elemeket.

Az elemek élettartama (hozzávetőleges óraszám) **(EIAJ*)**

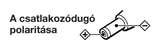
	Lejátszás	Felvétel
Sony alkáli LR6 (SG)	11	11
Sony R6P (SR)	3	3

* Az EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) szabványa szerint mért érték. (Sony HF sorozatú magnókazetta használata esetén.)

Megjegyzés
A készülék használatától függően az elemek élettartama rövidebb lehet.

Hálózati áram (lásd A-ⓔ ábra)

Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék DC IN 3 V jelű bemeneti csatlakozójához és a fali konnektorhoz. A többi modellhez az AC-E30HG típusú hálózati adaptert használja (nem mellékelt). Ne használjon más típusú hálózati adaptert.



Megjegyzés
Az AC-E30HG műszaki adatai a földrajzi régiótól függően változnak. A készülék megvétele előtt kérjük ellenőrizze a helyi hálózat feszültségét és a csatlakozó dugó alakját.

► *A készülék működtetése*

Felvétel (lásd B-ⓔ, ⓑ ábra)

A beépített mikrofon segítségével azonnal tud felvételt készíteni. Ellenőrizze, hogy ne legyen semmi csatlakoztatva a MIC bemenethez.

1 A szalagszámláló visszaállítása a nullázó gomb megnyomásával történik.
2 Helyezzen a készülékbe egy normál (TYPE I) szalaggal rendelkező kazettát úgy, hogy az az oldala nézzen a kazettatartó felé, amelyre a felvételt kívánja készíteni.
3 1 Állítsa a VOR kapcsolót:
  ON pozícióba, ha a felvétel indítását és megállítását a hang által kívánja vezérleltetni.
  OFF pozícióba, ha a felvétel indítását és megállítását kézzel kívánja vezérelni.
  TCM-459V esetén:
  2 Állítsa be a MIC SENS kapcsolóval a mikrofon érzékenységét az alábbiak alapján:
  H (magas) felvétel találkozón, vagy csendes és/vagy tágas helyen van.
  L (alacsony) diktálás felvétele, vagy zajos helyen történő felvétel.

Megjegyzés
Ha a felvenni kívánt hang nem elég hangos, állítsa a VOR kapcsolót OFF állásba, mert a készülék nem biztos hogy elindítja a felvételt.

4 TCM-465V esetén:
- **A mikrofon használata álló pozícióban**
  Ha előadást vagy beszédet vesz fel, állítsa a mikrofont álló pozícióba.
  ①Az ábrának megfelelően csúsztassa el a POP-UP MIC kapcsolót.

  ②Irányítsa a mikrofont a hangforrás felé.
- **A mikrofon használata fekvő pozícióban**
  Ha egy találkozón stb. elhangzottakat széles szögben kívánja felvenni, sík szögben használja a mikrofont.
  Helyezze el a készüléket kemény felületen pl. asztalon kazettatartóval felfelé úgy, hogy a sikmikrofon megfelelően tudjon működni.

  TCM-459V esetén:
  Helyezze el a készüléket kemény felületen pl. asztalon kazettatartóval felfelé úgy, hogy a sikmikrofon megfelelően tudjon működni.

Megjegyzés
A mikrofon érzékenysége álló pozícióban magasabb, mint sík helyzetben.

5 Nyomja meg a ● REC gombot.
  A felvétel elindul.
  A szalag futása közben a BATT/REC lámpa a hang erősségétől függően folyamatos vagy vibráló fénnyel világít.

A szalag végén a felvétel megáll, a készülék pedig automatikusan kikapcsol.

Művelet	Nyomja meg, vagy csúsztassa el
A felvétel megállítása	■ STOP
Felvétel szünet	A PAUSE ►❙ gombot a nyíllal jelzett irányba. A felvétel újraindítása a PAUSE ►❙* gomb kioldásával lehetséges.
Az éppen felvett szakasz visszahallgatása	Felvétel közben nyomja le és tartsa lenyomva a ◄◄ REW/REVIEW gombot. Annál a pontnál engedje fel a gombot, ahonnan a visszajátszást kezdeni szeretné.

* A ■ STOP gomb megnyomásakor a PAUSE ►❙ gomb automatikusan kiold (állj-szünet kioldó funkció).

A hang monitorozása
Csatlakoztasson egy fülhallgatót (nem mellékelt) az EAR kimenethez.

Megjegyzések
- Ne használjon CrO2 (TYPE II) vagy metál TYPE IV) szalagot, mert ezek használata esetén a lejátszott hang torz lehet és felvételkor a szalagon lévő hanganyag törlése nem biztos hogy megfelelő lesz.
- A SPEED CONTROL kapcsoló csak lejátszáskor működik. A felvétel ettől a szabályozótól függetlenül készül.

Megjegyzések a VOR (Voice Operated Recording — hangvezérelt felvétel) rendszerrel kapcsolatban
- A VOR rendszer működése a környezeti tényezőktől függ. Ha nem sikerült elérni a kívánt eredményt, állítsa a VOR kapcsolót OFF pozícióba.
- A VOR rendszer használatakor a készülék csak az első hang észlelése után indítja el a felvételt ezért előfordulhat, hogy az első szó eleje nem kerül rögzítésre. Javasoljuk, hogy fontos felvétel készítése esetén állítsa a VOR kapcsolót OFF pozícióba.

A segédjel pozíciójának megkeresése (csak a TCM-465V esetén)
Felvétel alatt nyomja meg a CUE MARKER gombot. Ha lejátszás alatt megnyomja az FF/CUE vagy a REW/REVIEW gombot, a segédjelnél hangjelzést fog hallani. Kényelmes megjelölni egy beszédet fontos részletét, például interjú során a szalag lejátszása közben az FF/CUE vagy a REW/REVIEW gomb lenyomásával gyorsan megtalálható a kívánt részlet.

Megjegyzések
- A segédjel nem kerül fel a szalagra, ha a CUE MARKER gomb megnyomása után azonnal megnyomja a STOP vagy PAUSE gombot.
- Ha érzékeny fülhallgatóval hallgatja vissza a felvételt, a segédjelnél zajt hallhat a szalagról.

A kazetta védelme a véletlen letörléstől (lásd B-ⓒ ábra)
Törje ki és távolítsa el a kazetta törlésvédő biztonsági nyelvét. Ha a kazettára ismét felvételt kíván készíteni, ragasztószalaggal fedje le a biztonsági nyílást.

Felvétel különböző hangforrásról

(lásd C ábra)

Felvétel külső mikrofon segítségével

Csatlakoztasson egy mikrofont a MIC jelű bemenethez. A MIC csatlakozó mellett lévő kiemelkedő pontjel mutatja, hogy a csatlakozó a mikrofon és nem a fülhallgató fogadására szolgál. Alacsony impedanciájú (kevesebb mint 3 kiloohm) mikrofont használjon pl. ECM-T115 (nem mellékelt).
Ha nem önálló áramforrással rendelkező mikrofont használ, a mikrofon áramellátását a készülék biztosítja.

Megjegyzés
Ha külső mikrofonnal készít felvételt, az eltérő szenzitivitás miatt a VOR rendszer nem biztos hogy megfelelően fog működni.

Felvétel másik készülékről

A másik készüléket az RK-G64HG csatlakozókábel (nem mellékelt) segítségével csatlakoztassa a MIC bemenethez.

Lejátszás (lásd D ábra)

1 Helyezzen egy kazettát a készülékbe úgy, hogy az az oldala nézzen a kazettatartó felé, amelyiket le kíván játszani.
2 Állítsa be a lejátszás sebességét.
  Állítsa a SPEED CONTROL kapcsolót a megfelelő pozícióba az alábbiak szerint:
  SLOW (lassú): lassúbb lejátszás.
  Középső pozíció: lejátszás normál sebességen.
  FAST (gyors): gyorsabb lejátszás.
3 Nyomja meg a ► PLAY gombot, majd állítsa be a hangerőt. A VOL szabályozót mellett kiemelkedő pontjel található, amely a hangerő csökkentésének irányát mutatja.

A szalag végén a lejátszás megáll, a készülék pedig automatikusan kikapcsol.

Művelet	Nyomja meg, vagy csúsztassa el
Lejátszás megállítása/ Gyors előre vagy visszatekercselés megállítása	■ STOP
Lejátszási szünet	A PAUSE ►❙ gombot a nyíllal jelzett irányba. A lejátszás újraindítása a PAUSE ►❙* gomb kioldásával lehetséges .
Gyorskeresés előre lejátszás alatt (CUE)	Nyomja le és tartsa lenyomva az ►► FF/CUE gombot és a kívánt pontnál engedje fel azt.
Gyorskeresés hátra lejátszás alatt (REVIEW)	Nyomja le és tartsa lenyomva a ◄◄ REW/REVIEW gombot és a kívánt pontnál engedje fel azt.
Gyors előretekercselés**	►► FF/CUE gombot állj üzemmódban.
Visszatekercselés**	◄◄ REW/REVIEW gombot állj üzemmódban.
Felvétel indítása lejátszás közben	● REC

* A ■ STOP gomb megnyomásakor a PAUSE ►❙ gomb automatikusan kiold (állj-szünet kioldó funkció).
** Ha nem kapcsolja ki a funkciót előre vagy visszacsévélés után, a készülék gyorsan lemeríti az elemeket. Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a ■ STOP gombot.

► *További információk*

Óvintézkedések

Az áramforrásokkal kapcsolatban
- Csak 3 V-os egyenárammal működtesse a készüléket. Hálózati áramról történő üzemeltetés esetén a javasolt hálózati adaptert használja. Ne használjon más típusú hálózati adaptert. Elemekről történő üzemeltetés esetén két R6-os méretű (AA – ceruza) elemet használjon.

A készülékkel kapcsolatban
- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében vagy olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzásnak, porszennyeződésnek, mechanikus ütés, vibráció hatásának van kitéve.
- Ha bármilyen szilárd vagy folyékony anyag kerülne a készülék belsejébe, távolítsa el belőle az elemeket, vagy húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a konnektorból és ellenőriztesse képzett szakemberrel a készüléket, mielőtt azt újra használni kezdené.
- Mivel a hangszórókban erős mágnes található, az ebből eredő károsodások elkerülése végett tartsa távol mágneskódot tartalmazó hitel és bankkártyáit valamint mechanikus óráját stb. a berendezéstől.
- Ha a készüléket hosszú ideig nem használta, a kazetta behelyezése előtt kapcsolja pár percig lejátszási üzemmódba, hogy a szerkezet bemelegedjen.

90 percnél hosszabb játékidejű kazetták
A hosszú, folyamatos lejátszás kivételével a 90 percnél hosszabb játékidejű kazetták használata nem ajánlott. Az ilyen kazetták szalagja nagyon vékony és könnyen megnyúlik.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabolthoz.

Hibakeresési tanácsadó

Ha az alábbiak ellenőrzése után a probléma továbbra is fennáll, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabolthoz.
Nem nyomható le a ● REC gomb.
→ El lett távolítva a kazetta biztonsági nyelve.
Nem nyomható le a ► PLAY gomb.
→ A készülék a szalag végére ért. Tekercselje vissza a szalagot.
Nem működik a készülék.
→ Az elemek behelyezésénél a polaritás illesztése nem megfelelő.
→ Gyengék az elemek.
→ A PAUSE ►❙ gomb el van csúsztatva a nyíl irányába.
→ A hálózati, vagy a gépkocsi akkumulátor kábel zsinórja nem lett megfelelően csatlakoztatva.
→ A készülékben vannak elemek, de egyidejűleg a hálózati adapter is csatlakoztatva van és az adapter nincs bedugva a konnektorba.
Nem hallható hang a hangszóróból.
→ Be van dugva a fülhallgató.
→ A hangerő minimumra van állítva.
Lejátszáskor a szalagsebesség túl gyors vagy túl lassú.
→ A SPEED CONTROL kapcsoló nincs középső helyzetben.
A hang egyenetlen vagy rendkívül zajos.
→ A hangerő minimumra van állítva.
→ Gyengék az elemek.
→ Elszennyeződött a magnófejek. Lásd „Karbantartás".
Nem lehet felvenni a készülékkel.
→ Nem megfelelőek a csatlakoztatások.
→ Gyengék az elemek.
→ Elszennyeződött a felvevő/lejátszó fej.
→ TCM-465V esetén: változtassa meg a mikrofon pozícióját, fekvő vagy álló
→ TCM-459V esetén: A VOR működése alatt a MIC SENS kapcsoló pozíciója nem volt megfelelő.
Megszakadt a felvétel.
→ A VOR kapcsoló ON állásban van. Ha nem használja a VOR rendszert, állítsa a kapcsolót OFF pozícióba.
Felvétel során a korábbi hanganyag törlése nem megfelelő.
→ Elszennyeződött a törlőfej.
→ A felvétel vagy a törlés CrO2 (TYPE II) vagy metál (TYPE IV) szalagon történt.

Karbantartás (lásd E ábra)

A magnófejek és a szalagvezetők tisztítása
Minden 10. üzemóra után alkohollal megnedvesített vattapálcikával törölje át a magnófejeket, a nyomógörgőket és a hajtótengelyeket.

A külső burkolat tisztítása
Vízzel enyhén megnedvesített puha ruhát használjon. Ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót.

Műszaki adatok

Felvevő rendszer
2 sáv, 1 csatorna, monoaurális
Frekvenciatartomány
Felvétel: 250-6300 Hz
Hangszóró
Kb. 3,6 cm átm.
Kimenőteljesítmény
300 mW (10% harmonikus torzítás mellett)
Bemenet
Mikrofon bemeneti csatlakozó (minijack) 0,2 mV szenzitivitás 3 kiloohm-os vagy alacsonyabb impedanciájú mikrofon számára
Kimenet
Fülhallgató csatlakozó (minijack) 8-300 ohmos fülhallgató részére
Szalagsebesség tartomány
+30%-tól –15%-ig
Tápfeszültség
- Két R6-os méretű (AA – ceruza) elem (nem mellékelt): 3V egyenáram
  DC IN 3 V bemenethez csatlakoztatható:
- AC-E30HG hálózati adapter (nem mellékelt), a használat országához adaptált
- Sony DCC-E230 gépkocsi akkumulátor kábel 12 V-os gépkocsi akkumulátorhoz

Méretek (szélesség/magasság/mélység) (kiálló részekkel és szabályozókkal együtt)
TCM-465V: Kb. 116 × 91 × 43 mm
TCM-459V: Kb. 116 × 91 × 38 mm
Tömeg (elemek nélkül)
TCM-465V: Kb. 200 g
TCM-459V: Kb. 195 g

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának joga — minden külön értesítés nélkül — fenntartva.

Česky

Vítáme vás!

Děkujeme vám, že jste si zakoupili kazetový magnetofon Sony.
K jeho technickému vybavení patří:
- Systém ovládání hlasem VOR (Voice Operated Recording), pomocí kterého může přístroj automaticky začít i skončit záznam na základě vašeho slovního příkazu. Šetří se tím kazeta i baterie.
- Funkce SPEED CONTROL, pomocí které můžete zpomalit či zrychlit přehrávací rychlost.
- Vysoce citlivý plochý mikrofon kvalitně zachycuje široké zvukové spektrum (pouze TCM-459V).
- Zaměřitelný mikrofon lze přizpůsobit daným podmínkám a tím zvýšit jeho efektivnost (pouze TCM-465V).
  Je-li mikrofon ve stojící poloze, funguje jako nezaměřitelný mikrofon a spolehlivě zachycuje zvuky přicházející zepředu.
  Je-li mikrofon v ploché poloze, spolehlivě zachycuje široké zvukové spektrum.
- Značkovací funkce pro označení určitého úseku záznamu (pouze TCM-465V).
- 3 lampičky BATT/REC označují dvojím způsobem zbývající energii baterií a lampička ↻ signalizuje, kdy baterie vyměnit.

► *Příprava*

Příprava napájecího zdroje

Zvolte jeden z uvedených napájecích zdrojů.

Tužkové baterie (viz obr. A-ⓑ)

Přesvědčte se, zda je zdířka DC IN 3 V volná.
1 Otevřete víko baterového prostoru.
2 Vložte 2 baterie R6 (AA) (nejsou v příslušenství) správně podle polarity a zavřete víko.

Poznámky
- Tužkové baterie se nepokoušejte nabíjet.
- Nekombinujte spolu starou a novou baterii.
- Nekombinujte baterie různých výrobců.
- Nehodláte-li přístroj delší dobu používat, baterie vždy vyjměte, abyste předešli možnému poškození přístroje jejich zbytečným průsakem a následnou korozi.
- Při zapojení jiného napájecího zdroje nebudou baterie vybíjeny.

Vyjmutí baterií (viz obr. A-ⓑ)

Upevnění uvolněného víka bateriového prostoru (viz obr. A-ⓒ)

Kdy baterie vyměnit (viz obr. A-ⓓ)

Zhasne-li indikátor BATT/REC a bliká lampička ↻, vyměňte baterie.
Lampička BATT/REC se bude měnit podle následujícího obrázku.

Poznámky
- Může se stát, že během režimu FF (CUE) nebo REW (REVIEW) bude lampička ↻ blikat. Baterie ale vyměňte pouze v tom případě, je-li i pohyb kazety nevyrovnaný.
- Při napájení přístroje z dobíjitelných baterií se někdy může stát, že bude svítit pouze jedna lampička BATT/REC, i když jsou baterie plně nabité.
- Napájíte-li přístroj z baterií, může se stát, že po určité době bude lampička BATT/REC během reprodukce blikat, pokusíte-li se zesílit hlasitost. Nejedná se však o signál k výměně baterií.
- I poté, co začne blikat lampička ↻, bude přístroj ještě nějakou dobu normálně fungovat. Přesto baterie vyměňte co nejdříve. V opačném případě je může stát, že další záznam už nebude dokončen nebo se bude ozývat silný hluk z vestavěného reproduktoru.
- Na začátku převíjení či reprodukce nebo na konci kazety se může stát, že se lampička ↻ na chvíli rozsvítí. Pokud opět zhasne, nemusíte vyměňovat baterie.

Životnost baterií (přibliž. v hodinách) **(EIAJ*)**

	Reprodukce	Záznam
Sony alkalická LR6 (SG)	11	11
Sony R6P (SR)	3	3

* Hodnota naměřená pod standartem EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Použita kazeta Sony série HF).

Poznámka
Životnost baterií se může lišit podle způsobu užívání přístroje.

Síť (viz obr. A-ⓔ)

Síťový adaptér zapojte do zdířky DC IN 3 V a do zásuvky ve stěně.
Pro ostatní modely používejte výhradně síťový adaptér AC-E30HG (není v příslušenství). Jiný adaptér nepoužívejte.

Poznámka
Technické parametry adaptéru AC-E30HG se v různých oblastech liší. Nejprve proto zkontrolujte místní napětí a tvar zástrčky.

► *Obsluha přístroje*

Záznam (viz obr. B-ⓔ, ⓑ)

Můžete okamžitě nahrávat pomocí vestavěného mikrofonu. Zkontrolujte, zda je zdířka MIC volná.

1 Stisknutím tlačítka číselníku vynulujte číselník.
2 Vložte normální kazetu (TYPE I) stranou, na kterou chcete nahrávat, směrem ven.
3 1 Přepínač VOR nastavte na:
  ON pro automatický začátek a automatickou pauzu v záznamu podle zvuku
  OFF pro manuální začátek a pauzu v záznamu
  TCM-459V:
  2 Přepínač MIC SENS nastavte podle citlivosti mikrofonu na:
  H (vysoká) pro záznam na schůzích nebo na tichých a/nebo prostorných místech
  L (nízká) pro záznam diktátu na hlučných místech

Poznámky
- Nepoužívejte kazetu CrO2 (TYPE II) nebo Metal (TYPE IV). Může se stát, že při reprodukci bude zvuk skreslený nebo nebude možné zcela vymazat starý záznam.
- Přepínač SPEED CONTROL funguje pouze v přehrávacím režimu. Na průběh záznamu nemá poloha tohoto přepínače vliv.

Poznámky k VOR (Ovládání hlasem)
- Systém VOR závisí na okolních zvukových podmínkách. Nepodaří-li se vám docílit očekávaného výsledku, vypněte jej do polohy OFF.
- Při použití systému VOR začne přístroj nahrávat až ve chvíli, kdy zaznamená zvuk. Může se proto stát, že začátek slova nahrán nebude. Z toho důvodu doporučujeme u důležitých záznamů vypnout přepínač VOR do polohy OFF.

Vyhledání označené polohy (pouze TCM-465V)
Během záznamu stiskněte CUE MARKER. Stisknete-li při reprodukci FF/CUE nebo REW/REVIEW, na označeném místě uslyšíte zavrčení.
Funkce je výhodná pro rychlé vyhledání důležité části záznamu - např. proslovu nebo interview - pouhým stisknutím FF/CUE či REW/REVIEW během reprodukce.

Poznámky
- Stisknete-li tlačítko STOP či PAUSE bezprostředně po stisknutí CUE MARKER, značka nebude zaznamenána.
- Při poslechu kazety přes citlivá sluchátka se může stát, že na místě s vyznačenou polohou uslyšíte šum.

Ochrana nahrávky před náhodným smazáním (viz obr. B-ⓒ)
Odstraňte ochranné výstupky kazety. Chcete-li na blokovanou kazetu znovu nahrávat, přelepte otvory po výstupcích lepicí páskou.

Nahrávání z různých zvukových zdrojů (viz obr. C)

Záznam pomocí vnějšího mikrofonu

Mikrofon zapojte do zdířky MIC. Vyvýšený bod vedle zdířky MIC označuje zdířku pro mikrofon, nikoli pro sluchátko do ucha. Používejte mikrofon o nízké impedanci (méně než 3 kiloohmy) jako např. ECM-T115 (není v příslušenství).
Používáte-li mikrofon s připojitelným systémem, napájení mikrofonu zajišťuje tento systém.

Poznámka
Při záznamu pomocí vnějšího mikrofonu se může stát, že systém VOR nebude správně fungovat v důsledku změněné citlivosti.

Nahrávání z jiného přístroje

Další přístroj zapojte do zdířky MIC pomocí propojovací šňůry RK-G64HG (není v příslušenství).

Reprodukce kazety (viz obr. D)

1 Vložte kazetu přehrávanou stranou směrem ven.
2 Zvolte přehrávací rychlost.
  Přepínač SPEED CONTROL nastavte:
  Na SLOW pro zpomalenou reprodukci
  Do centrální polohy pro normální reprodukci
  Na FAST pro zrychlenou reprodukci
3 Stisknutím ► PLAY nastavte hlasitost. Vedle regulátoru VOL je vyvýšený bod určující směr zeslabení zvuku.

Na konci kazety se reprodukce zastaví a přístroj se automaticky vypne.

Pro	Stiskněte nebo posuňte
Zastavení reprodukce/ zastavení rychlého převinutí dopředu či dozadu	■ STOP
Pauzu v reprodukci	PAUSE ►❙ ve směru šipky. Reprodukci obnovíte uvolněním PAUSE ►❙*.
Vyhledávání dopředu během reprodukce (CUE)	Stiskněte a držte stisknuté ►► FF/CUE. Tlačítko uvolněte na příslušném místě.
Vyhledávání dozadu během reprodukce (REVIEW)	Stiskněte a držte stisknuté ◄◄ REW/ REVIEW. Tlačítko uvolněte na příslušném místě.
Rychlé převinutí dopředu**	►► FF/CUE během zastavení
Rychlé převinutí dozadu**	◄◄ REW/REVIEW během zastavení
Začátek záznamu během reprodukce	● REC

* Posuvné tlačítko PAUSE ►❙ bude rovněž automaticky uvolněno při stisknutí ■ STOP (funkce zastavení-pauza-uvolnění).
** Nestisknete-li po rychlém převinutí kazety dopředu či dozadu tlačítko ■ STOP, baterie se budou rychle vybíjet.

► *Další informace*

Bezpečnostní opatření

K napájení
- Přístroj napájejte pouze stejnosměrným proudem 3V. Pro napájení ze sítě používejte výhradně doporučený adaptér. Jiný typ nepoužívejte. Pro napájení z baterií používejte 2 baterie R6 (AA).

K přístroji
- Přístroj nenechávejte v blízkosti topných těles či na místech vystavených přímému slunci; chraňte jej před prachem a před mechanickými otřesy.
- Pokud do přístroje vnikne kapalina nebo do něj spadne pevný předmět, vyjměte baterie nebo vypojte síťový adaptér. Opravu přenechte odborníkům a do té doby přístroj nepoužívejte.
- K přístroji nepřibližujte kreditní karty s magnetickými kódy, náramkové hodinky s pružinkou apod., aby magnet vestavěného reproduktoru zakódované informace či chod hodinového strojku nepoškodil.
- Nebyl-li přístroj dlouho používán, před vložením kazety jej nejprve na několik minut zapněte do přehrávacího režimu, aby se přístroj zahřál.

Ke kazetám s přehrávacím časem nad 90 minut
Kazety s přehrávacím časem nad 90 minut nedoporučujeme, s výjimkou dlouhého nepřetržitého záznamu či reprodukce.
Páska v těchto kazetách je velmi tenká a snadno se přetrhne.

S veškerými dotazy či problémy týkajícími se vašeho přístroje se obraťte na nejbližší autorizovanou prodejnu Sony.

Odstranění drobných závad

Nepodaří-li se vám odstranit závadu podle následujícího návodu, zavolejte odborníka.
Nelze stisknout tlačítko ● REC.
→ Ochranný výstupek kazety je odstraněn.
Nelze stisknout tlačítko ► PLAY.
→ Kazeta je na konci. Převíjte ji zpět.
Přístroj nefunguje.
→ Baterie jsou vloženy podle opačné polarity.
→ Baterie jsou vybité.
→ Posuvné tlačítko ►❙ PAUSE je posunuto ve směru šipky.
→ Síťový adaptér nebo šňůra automobilové baterie nejsou pevně zapojeny.
→ Jsou vloženy baterie a zároveň je připojen síťový adaptér, který však není zapojen do sítě.
Z reproduktoru nevychází žádný zvuk.
→ Je zapojeno sluchátko do ucha.
→ Hlasitost je nastavena na minimum.
Rychlost reprodukce je příliš rychlá nebo příliš pomalá.
→ Přepínač SPEED CONTROL není v centrální poloze.
Zvuk vynechává nebo je rušem šumem.
→ Hlasitost je nastavena na minimum.
→ Baterie jsou vybité.
→ Hlavy jsou zanesené. (Viz "Údržba")
Nelze nahrávat.
→ Příslušná zapojení jsou chybná.
→ Baterie jsou vybité.
→ Nahrávací/přehrávací hlava je zanesená.
→ TCM-465V: Změňte plochý nebo zaměřitelný mikrofon.
→ TCM-459V: Přepínač MIC SENS byl při režimu VOR nastaven ve špatné poloze.
Záznam je přerušen.
→ Přepínač VOR je v poloze ON. Nepoužíváte-li režim VOR, přepínač vypněte do polohy OFF.
Starou nahrávku nelze úplně vymazat.
→ Mazací hlava je zanesená.
→ K záznamu či mazání je použita kazeta CrO2 (TYPE II) nebo Metal (TYPE IV).

Údržba (viz obr. E)

Čištění kazetových hlav a dráhy pásky
Po každých 10 hodinách užívání očistěte hlavy, přítlačné rolky a hnací kladky smotkem bavlny navlhčeným v alkoholu.

Čištění povrchu přístroje
Používejte měkký hadřík, lehce navlhčený ve vodě. Nepoužívejte alkohol, benzín, nebo ředidla.

Technická specifikace

Nahrávací systém
2 stopy, 1 kanál, mono
Frekvenční rozsah
záznam: 250-6300 Hz
Reproduktor
přibliž. průměr 3,6 cm
Výkon
300 mW (při 10% harmonickém zkreslení)
Vstup
citlivost vstupní zdířky mikrofonu (minizdířka)
0,2 mV pro mikrofon o impedanci do 3 kiloohmů
Výstup
zdířka sluchátek (minizdířka) pro sluchátko do ucha 8-300 ohmů
Rozsah rychlosti pásky
+30% až -15%
Napájení
- 2 baterie R6 (AA) (nejsou v příslušenství): stejnosměrný 3V
  Do zdířky DC IN 3 V lze zapojit:
- síťový adaptér AC-E30HG (není v příslušenství) vhodného typu pro příslušný stát
- šňůru automobilové baterie Sony DCC-E230 (není v příslušenství) pro 12 V automobilovou baterii

Rozměry (š/v/h) (vč. přečnívajících částí a ovládacích prvků)
TCM-465V: cca 116 × 91 × 43 mm
TCM-459V: cca 116 × 91 × 38 mm
Hmotnost (bez baterií)
TCM-465V: cca 200 g
TCM-459V: cca 195 g

Vzhled a technické vybavení přístroje podléhají změnám bez předchozího upozornění.